

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 41 (1923)
Heft: 228

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 29. September
1923

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 29 septembre
1923

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLI^{me} année

Paraît journallement
dimanches et jours de fête exceptés

N^o 228

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich
Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert
werden. — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G.
— Inserationspreis: 50 Cts. die sechsgepaaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre
fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règle des annonces: Publi-
citas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N^o 228

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Einfuhr von Käse. — Nieder-
ländisch-Indien (Ostküste von Sumatra).

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Importation du fromage.

Kt. Bern Konkursamt Biel (2711)
Gemeinschuldner: Pappo, Daniel («Maison Rachel»), Broderie-
waren, Marktgasse Nr. 33, Biel.
Anfechtungsfrist: 9. Oktober 1923.

Kt. St. Gallen Konkursamt vom Seebezirk in Uznach (2712)
Gemeinschuldner: Bochsler, Wilhelm, elektrische Unternehmungen,
Uznach (vormals elektrische Unternehmungen A. G. Uznach).
Auflage- und Anfechtungsfrist des Kollokationsplans und des Inventars:
Vom 2. bis 11. Oktober 1923.

Ct. de Vaud Office des faillites de Moudon (2713)
Faillie: Société en nom collectif Tedeschi & Chappuis, en liquida-
tion, à Moudon.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publi-
cation.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (2744/5)
Failli: Raymond, Roger-Edouard-Henri, technicien électri-
cien, ci-devant Faubourg de l'Hôpital 48, à Neuchâtel.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publi-
cation.

Failli: Ruegsegger, Fritz, Hôtel de la Couronne, à Saint-Blaise.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publi-
cation.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2731/2/3/4)
Faillis:
Société Anonyme Xylos, fabrique de briquettes, Chemin des
Noirettes, Acacias.

Perlet, Jules-Emile, représentant, Rue Ami-Lullin 9, Genève.
Conchon, Jean-Alphonse-Henri, Chemin Vieusseux, Petit-
Saconnex.

Audouard, Casimir-Léopold, charcutier, Rue des Etuves 13.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette
publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)
Falls nicht binnen zehn Tagen ein La faillite sera clôturée faute par les
Gläubiger die Durchführung des Konkurs- créanciers de réclamer dans les dix jours
verfahrens begehrt und für die Kosten l'application de la procédure en matière
hinreichende Sicherheit leistet, wird das de faillite et d'en avancer les frais.
Verfahren geschlossen.

Sospensione della procedura

(L. E. 230.)

Si entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura
di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (2714)
Liquidaz. 2./1923.

Faillite: Ved. Descagni, Clotilde, negoziante, in Bellinzona.
Decreto di apertura: 18 settembre 1923.
Decreto di sospensione: 24 settembre 1923, coll'avvertenza che la pro-
cedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora, entro
10 giorni, alcuno dei creditori non ne chieda la prosecuzione, anticipandone
le spese.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers à Môtiers (2715/6/7)
Faillis: Huther et Ferrier, commerce de bois en gros, aux Ver-
rières.

Date du jugement prononçant la faillite: 6 septembre 1923.
Date de la suspension de la faillite: 21 septembre 1923.
Délai d'opposition à la clôture: 8 octobre 1923 inclusivement.

Faillis: Rub et Leuba, Etablissement Omnium, fabrique de lessives,
shampoings, vinaigre de toilette, importation, exportation, représentation
commerciale de tous produits alimentaires, à Buttes.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 septembre 1923.
Date de la suspension de la faillite: 21 septembre 1923.
Délai d'opposition à la clôture: 8 octobre 1923 inclusivement.

Faillie: Ferrier née Piaget, Marie-Louise, négociante, aux
Verrières, associée indéfiniment responsable de la société en nom collectif
Huther et Ferrier au dit lieu.

Date du jugement prononçant la faillite: 13 septembre 1923.
Date de la suspension de la faillite: 21 septembre 1923.
Délai d'opposition à la clôture: 8 octobre 1923 inclusivement.

Stato di ripartizione e conto finale

(L. E. 263.)

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (2746)
Fallimento: Tschudy, Wilhelm, già in Berna, Banca e Cambio in
Lugano.

Data del deposito: 29 settembre 1923.
Termine per le opposizioni: Entro 10 giorni.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden angefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden angefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt hat sich ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung crlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige be-
wohnen.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (2708)

Ausgeschlagene Verlassenschaft von: Dr. Mooser, Werner, Chémiker, wohnhaft gewesen Wabernstrasse Nr. 4, in Bern.

Datum der Eröffnung: 17. September 1923.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. Oktober 1923, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus Bern, Zimmer Nr. 3 (Souterrain).

Eingabefrist: 9. Oktober 1923.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (2709^a)

Gemeinschuldnerin: Kaderli & Co., Kommanditgesellschaft, Handel in Geweben für Stickerei, Teufenerstrasse 2, St. Gallen C.

Konkureröffnung: 8./22. September 1923.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 27. Oktober 1923.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 17. Oktober 1923, betreffend nachstehende Liegenschaft der Gemeinschuldnerin:

Ein Wohn- und Geschäftshaus Kat.-Nr. 30, unter Nr. 30 assekuriert für Fr. 156,000, mit 270,8 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Teufenerstrasse Nr. 2, St. Gallen C, gelegen.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 29. September 1923, vormittags 11 Uhr, im Gerichtshaus, Neugasse, III. Stock (Kommissionszimmer).

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (2590¹)

Gemeinschuldner: Baumann, Eugen, Kaufmann, geb. 1885, von und in Aarau.

Datum der Konkureröffnung: 22. August 1923.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 24. September 1923, nachmittags 3 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, in Aarau.

Eingabefrist: Bis 15. Oktober 1923.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Ausersth-Zürich (2710)

Gemeinschuldner: Firma C. Strasser & Co., Import und Export, Agentur und Kommission in Lebensmitteln, Kollektivgesellschaft, in Zürich 5, Sihlquai 67.

Anfechtungsfrist: Bis zum 9. Oktober 1923.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (2719)
Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Tschok-Yascha, Zigarettenfabrik, in Oerlikon.
Datum des Schlusses: 19. September 1923.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2737)
Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Oertli & Co., technisches Bureau, in Zürich 1.
Datum der Schlussverfügung: 26. September 1923.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (2718)
Gemeinschuldner: Bohrer, Arnold, mechanische Wäscherei, Luzern, nun in Schönenbuch.
Datum des Schlusses: 26. September 1923.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2735/6)
Gemeinschuldner:
Hintermann-Maier, Paul, Basel.
Fischli & Arnd, Basel.
Datum des Schlusses durch Verfügung des Zivilgerichts: 26. September 1923.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2738)
Failli: Florinette, Séraphin, fabricant, Rue de Lausanne 43, à Genève.
Date de la clôture: 25 septembre 1923.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (2720)
Guthaben-Steigerung.

Aus den Konkursen über die Firma Hauser & Huser, in Richterswil, und den Nachlass des Rebmann, J. J., wohnhaft gewesen in Wädenswil, werden Mittwoch, den 3. Oktober 1923, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Wädenswil öffentlich versteigert:
Verlustscheine und anerkannte und bestrittene Guthaben im Gesamtnominalbetrage von zirka Fr. 200,000.
Das Verzeichnis der Guthaben und Verlustscheine liegt beim Konkursamt Wädenswil zur Einsicht auf.

Kt. Graubünden Konkursamt Davos in Davos-Platz (2721)
Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.
Zweite Steigerung.

Am Montag, den 29. Oktober 1923, nachmittags 2½ Uhr, wird im Rathaus Davos, das der Konkursmasse Dübendorfer, Heinrich, gehörende Wohn- und Geschäftshaus mit Magazinen und Werkstätten nebst Wasser- und Wegrechten sowie Grund und Boden im Schätzwert von Fr. 53,500 auf zweite konkursamtliche Steigerung gebracht.
Anlässlich der ersten Steigerung erfolgte ein Angebot von Fr. 23,000.
Die Steigerungsbedingungen liegen ab 19. Oktober 1923 zur Einsicht auf.

Pfandverwertungs-Steigerung
(B.-G. 188, 41 u. 85.)

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (2722)
Schuldner: 1. Emil Spillmann's Erben, als: Hans Spillmann, in Danzig; Frau Milly Burkhardt-Spillmann, in Luzern; Frau Margrit Zielke-Spillmann, in Dresden, und Anny Spillmann, in Luzern. 2. Siekert, Emil, Hotelier, früher in Luzern.

Tag, Zeit und Ort der II. Steigerung: Donnerstag, den 8. November 1923, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.
Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: Das Hôtel du Lac Nr. 464 f mit Wandelhalle (Bahnhofstrasse 5), Saalbau, Garten und Hofraum, Grundstück Nr. 88, mit Zugehör (Inventar) im Quartier Obergrund, in Luzern.
Brandassekuranz Fr. 1,195,000. Katasterschätzung Fr. 1,040,000.
Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 19. Oktober 1923 an.
Anlässlich der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne District de Porrentruy (2739)

Débitrice: Usines Métallurgiques d'Alle S. A., à Alle.
Date du jugement accordant le sursis: 24 septembre 1923.
Commissaire au sursis: J. Comment, notaire, à Porrentruy.
Délai pour les productions: 19 octobre 1923 inclusivement.
Assemblée des créanciers: Vendredi, 9 novembre 1923, à 14 heures, en l'étude du commissaire.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Du 30 octobre au 8 novembre 1923 inclusivement.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich (2740)
Die dem Renold, Emil, Heuelstrasse 49, in Zürich 7, bewilligte Nachlassstundung ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich 3. Abteilung

vom 19. September 1923, um einen Monat, d. h. bis zum 17. Oktober 1923, verlängert worden.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

M. Gloor, Rechtsanwalt, Gerbergasse 2, Zürich 1.

Kt. Basel-Stadt Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt (2723)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die dem Dreyfus-Bernheim, Samuel, Steinengraben 25, Teilhaber der falliten Firma S. Dreyfus-Bernheim & Sohn, in Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 26. September 1923, gemäss Art. 295, Abs. 4 des Betreibungs-gesetzes um zwei Monate, also bis 28. November 1923, verlängert.

Ct. de Neuchâtel District de Neuchâtel (2684)

Par décision du 22 septembre 1923, le président du tribunal de Neuchâtel a prorogé de 2 mois, soit jusqu'au lundi, 17 décembre 1923, le sursis concordataire accordé le 16 août 1923 à Dubois frères, cycles, motocycles et appareils électriques, à Neuchâtel.

L'assemblée des créanciers, précédemment fixée au jeudi, 27 septembre 1923, est renvoyée au Mardi, 4 décembre 1923, à 15 heures, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, salle de la Justice de Paix, 2^e étage.

Neuchâtel, le 24 septembre 1923.

Le commissaire au sursis: Jean Roulet, avocat.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt Biel (2724)

Nachlassschuldner: Gebrüder Wiedmer, Waffenhandlung, Biel.
Verhandlungstermin: Montag, den 1. Oktober 1923, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt I, in Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse.

Ct. de Berne District des Franches-Montagnes (2741)

Débiteur: Piccot, Narcisse, négociant, «A l'Innovation», Saignelégier.

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 12 octobre 1923, à 10 heures du matin, dans la salle des audiences du tribunal, Hôtel de la Préfecture, Saignelégier.

Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Entlebuch (2725)

Schuldner: Stadelmann, Robert, Unternehmer, Markt, Werthenstein.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 4. Oktober 1923, nachmittags 3½ Uhr, im Gerichtssaal, in Entlebuch.

Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Hochdorf (2726)

Schuldner: Thoelen, H., im Lagerhaus Maus Frères, Hochdorf, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Thoelen & Cie., Haus- und Küchengeräte, Zürich, Kanzleistrasse 126.

Zeit und Ort der Verhandlung: Samstag, den 6. Oktober 1923, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaal, in Hochdorf.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung (2728)

Schuldnerin: Firma William Meyer u. Co. A.-G. in Liq., St. Gallen C.
Verhandlungstermin: Montag, den 15. Oktober 1923, vormittags 8½ Uhr, im Gerichtshaus Neugasse.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Rorschach (2747)

Widerruf der Nachlassvertragsverhandlung.

Schuldner: Scheuermann, Alb., Teppichgeschäft, z. «Kettenhaus», Hauptstrasse 39, in Rorschach.

Die auf den 11. Oktober angesetzte Verhandlung findet zufolge Verziehtes auf die Nachlassstundung nicht statt.

Rorschach, den 27. September 1923. **Bezirksgerichtskanzlei.**

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal (2727)

Débiteur: Pétremand, Guillaume, ordonnier, à Neuchâtel, Rue des Moulins.

Commissaire: M^e George Haldimann, avocat, à Neuchâtel.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 9 octobre 1923, à 10.45 heures, au Château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Ct. de Genève Cour de Justice civile de Genève (2729)

La première section de la Cour de Justice civile, siégeant à Genève, Palais de Justice, Place du Bourg de Four, première Cour, salle n° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le vendredi, 5 octobre 1923, à 9 heures du matin, sur le recours formé par Duimétière, René, négociant, Rue de Cornavin 10, à Genève, contre le jugement rendu par le tribunal de première instance de Genève, le 11 septembre 1923, refusant d'homologuer le concordat proposé par lui à ses créanciers.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (2742)

Failli: Société anonyme du Garage de Plainpalais, Rue Hugo de Senger 3, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 3 octobre 1923, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern Richteramt Biel (2730)

Nachlassschuldner: Amrein, Albert, Negoziant, Bahnhofstrasse, Biel.

Datum der Bestätigung: 15. September 1923.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Internationale Transporte Gebrüder Weiss Bregenz

Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Wien
Bludenz, Feldkirch, Dornbirn, Lindau
Fachgemässe Verzollungen

Feste Transportübernahme nach allen Richtungen

Regelmässige Sammelverkehre nach Wien, Polen und Ungarn ab St. Margrethen und Buchs sowie in umgekehrter Richtung, ferner nach Sachsen und der Tschechoslovakei ab Romanshorn u. Lindau, Spezialverkehr nach und von Italien. Grosse Lager- räume und Lagerplätze mit Geleiseanschlüssen in Romanshorn und Wien

Kaufleute (Grossisten u. Wiederverkäufer) sowie Industrielle der italienischen Schweiz

werden am ehesten erreicht mit-
telst Insertionen im Wochenblatt

Locarno „Il Commercio“

das unabhängige Organ der Kaufleute
und Industriellen des Kantons Tessin

Insertatenpacht: **Publicitas Bern**

Royal Mail & Pacific Lines

Royal Mail Steam Packet Co.

Eilgüterdienst aus der Schweiz nach
Madeira, Brasilien und de La Plata-
Staaten mit englischen Postdampfern. 1118

Pacific Steam Navigation Co.

Eilgüterdienst aus der Schweiz nach
Habana, Panama, Callao, Valparaiso
via Panama-Kanal. Für Frachtüber-
nahmen wolle man sich wenden an
die Frachtagenten für die Schweiz:

HANS IM OBERSTEG & CO, BASEL Zürich - St. Gallen - Chiasso

A louer à Lausanne divers locaux pour Magasins, Bureaux, etc.

dans immeuble neuf en plein centre des affaires.
S'adresser au Service de Gérances de l'Union
de Banques Suisses à Lausanne. (P 271)

Navigazione Generale Italiana



Tonnen 22,000 — 4 Schrauben-Turbinendampfer-Oel-
feuerung — Schnelligkeit über 20 Meilen pro Stunde

Einweihungs-Reise Genua — Neapel — New-York 30. Oktober 1923

Auskünfte (821 Z) 2606
und Abgabe von Billetten bei der Generalagentur
für die Schweiz:

„Schweiz-Italien“ A. G.
Reise- und Transportgesellschaft
Sitz: **Zürich**, Bahnhofstr. 80

Filialen: Basel, Luzern, Lugano, Genf, St. Gallen.

Personen- und Frachtverkehr

Navigazione Generale Italiana Wöchentliche Abfahrten von Genua

nach **Südamerika**
-2360 regelmässige Verkehre

nach **Nordamerika**
mit Express- und Postdampfern

General-Vertretung:

„Schweiz-Italien“ A. G. Hauptsitz **Zürich**
Bahnhofstr. 80

Filialen: Basel - Genf - Luzern - Lugano - St. Gallen
Regelmässige Sammelverkehre nach Genua

Banque de Genève

Fondée en 1848

le plus ancien établissement de banque du canton de Genève

Dépôts à terme de 2 à 5 ans

5%

Timbre fédéral sur certificat
à la charge de la banque

Toutes opérations de banque
aux meilleures conditions

(30724 X) ; 2580

Siège social: 4, rue du Commerce
Agence: 2, Rond-Point de Plainpalais

Holzwohle?

Verlangen Sie be-
musterterte Offerte von
der Holzwerke A.-G.
Schwarzenburg 30 (Bern).

Farbwaren- Reisender!

Bei der Malerkundschaft
besteingeführter, junger
Reisender übernahme von
seriöser Firma provisions-
weise Farbwaren u. Lacke.
Offerten unter Chiffre
Y 1869 On an Publicitas
Bern. :2636

Amerik. Buchführ.-lehrt grdl.
d. d. Unterrichtsbr. Erl. gar-
Verl. Sie Gratispr. H. Frisch.
Bücherexp., Zürich. B. 15

Nidwaldner Kantonalbank in Stans

Wir kündigen hiermit alle zu

4 3/4 und 5% verzinlichen Obligationen

unsere Anstalt, welche bis zum 31. Dezember 1923 kündbar werden,
zur Rückzahlung auf **drei Monate**. 2599 (5174 Lz)

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört deren Verzinsung auf.

Inhaber solcher Obligationen, welche eine Erneuerung wünschen,
belieben sich mit uns ins Einvernehmen zu setzen.

Stans, den 19. September 1923.

Die Direktion.

SUCHARD S. A.

Remboursement d'obligations 4 %
de l'emprunt de fr. 3,000,000, série A, de 1905

Les obligations dont les numéros suivent sont sorties au tirage au sort du
24 septembre 1923:

4	189	471	727	872	1277	1603	1880	2030	2550
7	210	579	746	906	1386	1609	1905	2065	2553
10	262	593	748	903	1441	1624	1907	2088	2610
12	290	607	749	962	1452	1627	1931	2263	2638
44	360	620	751	1045	1478	1708	1941	2264	2643
47	386	652	769	1055	1500	1770	1945	2302	2646
54	420	681	781	1069	1501	1793	1972	2429	2695
119	444	698	811	1073	1502	1834	1976	2457	2740
158	464	703	817	1223	1515	1850	1990	2480	2777
180	470	704	852	1250	1531	1856	2005	2517	2882

Le remboursement se fera, sans frais, dès le 31 décembre 1923:

à Neuchâtel, au siège social et au Comptoir d'Escompte de Genève,
à Bâle, à la Banque Commerciale de Bâle.

Les obligations appelées au remboursement cesseront de porter intérêt dès le
31 décembre 1923. Les obligations n° 630, 633, 635, 636, 3226, 3577, 3629, 3868
et 5225 4 %, n° 1341 5 %, sorties aux précédents tirages n'ont pas encore été pré-
sentées au remboursement. (7140 N) ; 2646

Neuchâtel, le 25 septembre 1923.

Suchard S. A.

St. Gallische Kantonalbank

Wir künden hiermit alle zu

4 3/4, 5, 5 1/4 und 5 1/2 %

verzinlichen Obligationen unserer Bank, welche vom 1. Oktober
bis 31. Dezember 1923 kündbar werden, zur Rückzahlung auf den
nächsten Verfalltermin. (3723 G) .2559

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört deren Verzinsung auf.

In Konversion offerieren wir, solange Konvenienz, unsere
4 1/2 % Obligationen auf 3 oder 5 Jahre fest.

St. Gallen, den 15. September 1923.

St. Gallische Kantonalbank
Die Direktion.